



Terroir peut-il être un terme en œnologie ?

Exploitation sémantique de données situées en contexte viti-vinicole franco-suisse

Colloque Terminologies Oenologiques et Gastronomiques IV
Innsbruck, 19-20.09. 2019

Laurent GAUTIER, Prof, Centre Interlangues Texte Image Langage (UBFC, EA 4182) – MSH Dijon (USR CNRS – uB 3516)

Anne PARIZOT, Prof., UFR SLHS, Cimeos (UBFC, EA 4177)

MSH DIJON



CIMEOS

Structure

1. Contexte & problématique
2. Terme(s), terminologie(s) : principes et réalité(s)
3. Corpus
4. Discussion
5. Conclusion

Contexte et problématique

Les domaines œnologiques et gastronomiques n'échappent pas aux **modes langagières**, voire aux **éléments de langage** (Temmermann 2018)

Le vocabulaire des deux domaines a tendance systématiquement à être abordé en **termes ... de termes**

⇒ 1. **Fétichisation des « mots »** en question (Gautier 2019a) livrés à des approches intuitives, introspectives type *folk linguistics* (Wilton/Stegu 2011) ou des approches marketing (Parizot, 2019a)

⇒ 2. Le terme, qui ne l'était peut-être pas vraiment, redevient **mot-signal**.

Contexte et problématique

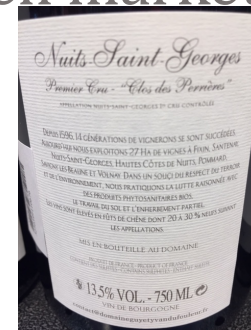
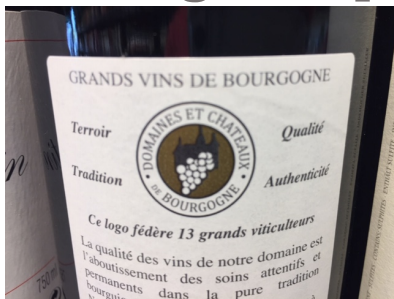
- Tous les termes œnologiques « se valent-ils » ?
- Les termes œnologiques sont-ils définissables en termes de CNS ?
- Où les termes œnologiques « vivent-ils » ?

Contexte et problématique

- Terroir : une histoire de territoire, de région rurale, de climat, d'AOC
- Une histoire d'hommes, d'identité, d'origine...
- Tirailé entre nature et culture, histoire et géographie, mondialisation et localisation
- Typiquement français (Parizot, 2015)

Contexte et problématique

- Mise en œuvre de propositions méthodologiques à partir de l'étude de cas « terroir »
 - « Mot-signal » passe-partout, en particulier en marketing



- « Mot » emblématique de tout lexique œnologique qui se respecte

TERROIR :

Territoire s'individualisant par certaines caractéristiques physiques, topographiques, microclimatiques. Elles concourent à faire un vin typé et unique dans sa personnalité et ses caractères organoleptiques.

Terroir

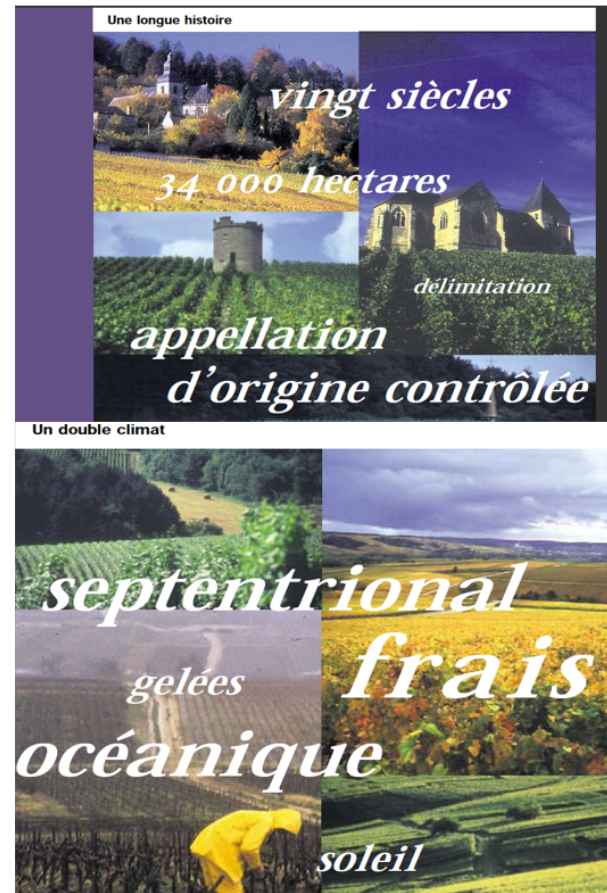
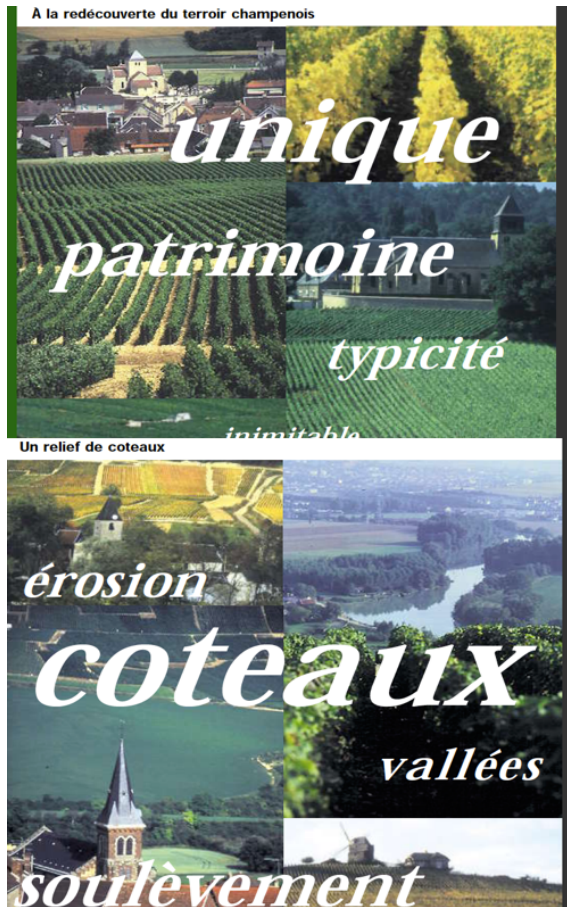
Le terroir réunit l'ensemble des facteurs naturels (sol, sous-sol, climat, exposition etc.) et humains qui permettent la production d'un vin sur un territoire donné. Plus couramment, on parle de terroir pour désigner un espace géographique défini (parcelle, aire d'appellation), considéré comme homogène, susceptible de porter une culture de qualité et un style particulier reconnaissable.

Terroir

viticulture

Association entre le type de sol, un climat, une variété de vigne et le savoir-faire de l'homme

Exemple le terroir champenois



Contexte et problématique

- Terroir devient une trame narrative (*storytelling*) et un imaginaire construit (Leroyer et Parizot, 2019)
- Lien entre différentes notions :
 - métier : savoir-faire, passion
 - Individu : famille, génération,
 - Société : tradition, innovation, authenticité
 - => Une fonction identitaire
- Des vins de terroir aux vins du terroir... (Parizot, 2019,b)

Contexte et problématique

- Mise en œuvre de **propositions méthodologiques** à partir de l'étude de cas « terroir »
 - « Pseudo-terme » multilingue marqueur d'un **positionnement énonciatif** (Gautier, sous presse)

Terroir, terroirbetont

Frz. Boden. Die Gesamtheit der Faktoren, die an einem bestimmten Ort auf den Wein einwirken, nennt man **Terroir**. Es umfasst Boden, Lage und Klima genauso wie den menschlichen Faktor Tradition. Das Zusammenwirken aller dieser Elemente schenkt dem Wein seinen einmaligen, unverwechselbaren Charakter. Man spricht dann von **Terroir**weinen.

terroir — French for geographical characteristics unique to a given vineyard

TERROIR 📖 [VOLVER]

Término francés para describir una determinada zona geográfica que goza de unas características geológicas, climáticas, ambientales, etc. específicas que lo hacen diferente de otras zonas.

Terme(s), terminologie(s) : principes et réalité(s)

- Il y a mots et mots... ou **termes et non-termes de la dégustation** : proposition de tripartition du lexique impliquant un traitement différencié (Gautier 2018, 323-328)
- 1. Termes susceptibles d'une **description objectiviste**, dénommant des **propriétés définitoires** du vin en tant qu'objet physique, exemple typique des cépages

Afin de réaliser une **caractérisation** précise et rapide des variétés de vigne, une « Liste des **descripteurs primaires prioritaires** » a été élaborée dans le cadre du programme GenRes 96 n°81.

Terme(s), terminologie(s) : principes et réalité(s)

2. **Termes sensoriels**, dont le sens se construit à la fois dans l'expérience de dégustation et par le discours produit, à saisir sur un mode **constructiviste** et en termes de **prototypes**

Acquise par Louis Latour, la maison Simmonet-Febvre **champagnise** le chablis depuis le milieu du XIXè. C'est aujourd'hui l'unique élaborateur d'effervescents dans ce vignoble, travaillant aussi pour divers viticulteurs . (Guide Hachette 2005) (Mancebo et *al.* 2015, Mancebo 2019)

3. **Les descripteurs hédoniques** (mots ? termes ?) à dimension **évaluative** :

Voilà un vin simple, mais terriblement bien fait et follement buvable. Dominé par les fruits blancs, avec suffisamment de tension pour trouver un bel équilibre.

Terme(s), terminologie(s) : principes et réalité(s)

- Conséquences méthodologiques : nécessité d'un triple **décentrage** pour le lexique des groupes 2 & 3
 - Recourir à d'autres modes de saisie du sens : **constructivisme, interactions** (Dubois 2017)...
 - ... débouchant sur des définitions **prototypiques**
 - Privilégier les **usages complexes** (vs. apparente facilité, p.e. des « notes de dégustation »)
 - Reconnaître (et accepter) leur statut possible de **non-terme** (ten Hacken 2010, 2015)

Corpus

- Corpus « préparé » : approche à la croisée entre socio-, ethno, pragma-terminologie => **terminologies en usage**
- Lien entre minéralité et terroir (Domont 2019)
- Entretien semi-directif et questionnaire fermé avec des producteurs choisis

Corpus

- Corpus d'étude :

Jura	150123-Arb-Dugois		00:21:40	3917
	150225-APup-Pinte		00:59:36	11228
	150205-APup-Sorb		00:21:25	3897
	150210-APup-FVPup		00:25:43	6378
	150226-Arb-Rolet		00:57:36	9048
Total Transcription Jura			3:06:00	
	150106-BrgHtCtNt_ThLB		00:55:19	9568
Total Transcription Bourgogne			00:55:19	
Total Minéralité			4:01:19	44036

Discussion

- Point de départ : définition *a priori* technique de l'OIV, RESOLUTION OIV/VITI 333/2010

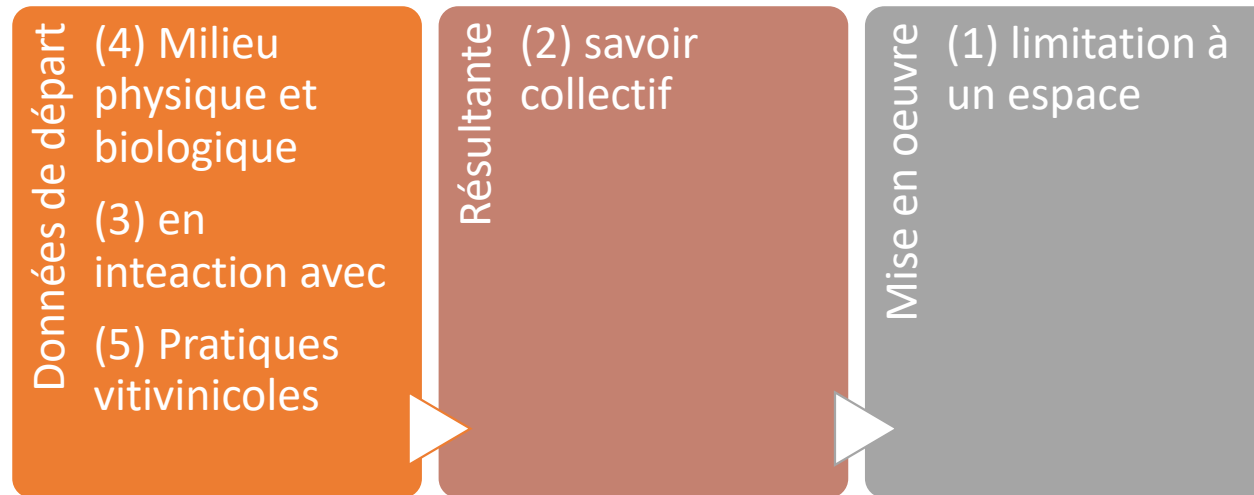
DECIDE d'adopter la suivante définition de « terroir » vitivinicole :

Le « terroir » vitivinicole est un **concept** qui se réfère à un 1) **espace** sur lequel se développe 2) un **savoir collectif** des 3) **interactions** entre 4) un **milieu physique et biologique** identifiable et 5) les **pratiques vitivinicoles** appliquées, *qui confèrent des caractéristiques distinctives aux produits originaires de cet espace.*

Le « terroir » inclut des caractéristiques spécifiques du sol, de la topographie, du climat, du paysage et de la biodiversité.

Discussion

- Sur le papier, un terme du groupe 1, définition objectiviste :



- Mais : quelle extension pour la définition : du non-terroir au terroir ?
- Transfert final vers le *produit* en fait un potentiel descripteur (groupe 2) ouvrant la porte au marquage hédonique (groupe 3) (Domont 2019, Gautier sous presse)

Discussion

- Ce qu'apprennent les considérants :

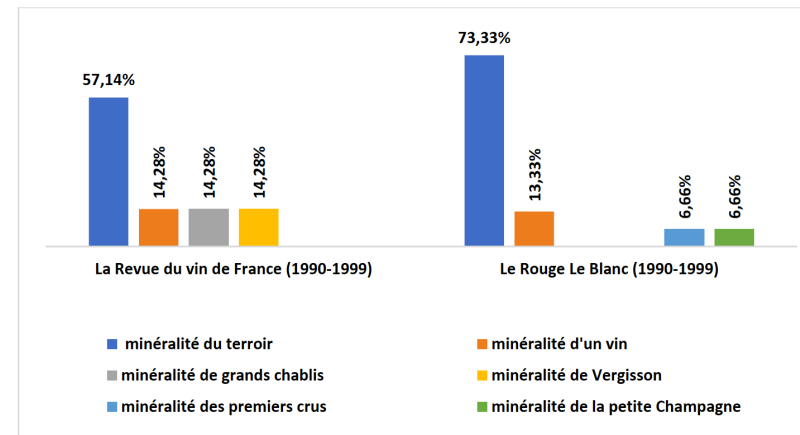
- CONSIDERANT qu'une définition du « terroir » vitivinicole aiderait à la mise en œuvre de la Résolution VITI/04/2006 et améliorerait la **communication** au sein du secteur vitivinicole,
- CONSIDERANT les **retombées économiques et culturelles** liées au zonage vitivinicole et à **l'utilisation du concept** de « terroir » ;
- CONSIDERANT que cette définition est destinée à être utilisée à **des fins descriptives** par le secteur vitivinicole,
- CONSIDERANT qu'une fois qu'un « terroir » est décrit, il peut contribuer à la **reconnaissance des produits vitivinicoles** issus de ce « terroir »,
- CONSIDERANT le besoin de prévenir la **confusion entre la définition descriptive** de « terroir » et la définition juridique d'une Indication Géographique

⇒ La définition prépare la « mise en circulation » non terminologique du terme...

⇒ ... et son changement de statut sémiotique.

Discussion

- Données quantitatives issues de / du corpus
 - Domont-Lévêque (2019, 206)



- Corpus d'étude ici

terroir (*noun*)
French Web 2017 (frTenTen17) freq = [84,286](#) (12.31 per million)

terroir (*noun*)
terroir freq = [80](#) (1,500.06 per million)

Discussion

- Un sens « bourguignon » partant de la dimension spatiale (niveau super-ordonné de la définition de l'OIV)
 - ⇒ Ouais pour situer un petit peu la la (inaudible) bah la euh le **Clos du Vignon c'est déjà un terroir** => espace seul
 - ⇒ donc c'est donc c'est **une vigne** dont voilà qu'est vraiment emblématique du domaine c'est son histoire elle est assez liée à l'histoire des des Hautes-Côtes en général donc voilà c'est un **terroir de 7 hectares** qui est planté pour euh un hectare et demi en Chardonnay => espace + pratique
- ➔ Problématique Climats de Bourgogne !

Discussion

- Un scénario prototypique du discours sur la minéralité : sol / vigne / raisin / vin
 - Type 1, le sol :
 - Ah oui oui oui bien sûr puisque un **terroir** a une minéralité particulière qui vient de sa **géologie** ah cela il n'y a aucun doute hein bon **le terroir** *c'est pas un un nom à la mode bon qui voudrait dire quelque chose*
 - Type 2, le raisin :
 - euh je pense qu'on réfléchit pas assez au fait que le **terroir** doit **passer la barrière de la fermentation** si vous voulez vous avez un goût quand vous faites du jus une fois que le **terroir** vous l'avez dans votre jus de raisin au départ vous l'aurez jamais après sinon vous pouvez pas amener ça enfin peut-être que ça existe moi je sais pas faire mais euh et la fermentation
 - moi je peux faire 20 25 cuvées différentes si je veux à la Pinte et après on sélectionne on assemble et caetera vous avez des vigneron **ils ont aucun terroir ils ont aucun terroir** ils ont pas le choix [...] c'est **cette interaction entre ce qui se passe dans la vigne ce qui se passe dans la cave** ce qui se passe avec les vigneron le choix l'état d'esprit même du vigneron

Discussion

- Le terroir comme étalon de comparaison : le sien et celui des autres
 - c'est un euh il y a à peu près 60 % de vendange manuelle 40 % de vendange mécanique euh ça vient de Pupillin ça vient de **différents terroirs** mais en majorité quand même des **argiles argilo-calcaires**
 - si y a de la minéralité dans ce vin c'est quand même euh y a une part importante qui est dû aux **cépages** Chardonnays en tout cas par rapport à ce que je connais sur les sur des **terroirs proches** euh sur les cépages euh Pinots Blancs et Pinots Gris euh
 - on trouve du kimmeridgien d'ailleurs dans les strates géologiques du Jura [...] on peut trouver de la minéralité aussi à Bordeaux dans tous **les autres terroirs** et dans les vins rouges aussi généralement plus dans les blancs en général parce que c'est quand même **une sensation et un arôme** qui est enfin pas un arôme ce n'est **pas réellement un arôme** mais plutôt **une sensation pendant la dégustation** qui est assez fine et donc qu'on va plus facilement détecter sur des vins blancs que sur des vins rouges [...]

Discussion

- Une articulation (quantitativement isolée) avec la dégustation
 - moi je suis persuadé qu'il y a une influence du **quand on déguste un terroir** on déguste euh **on déguste aussi un vigneron** quoi hein un terroir pour moi enfin un grand cru un terroir c'est bon un seul particulier une climatologie particulière une exposition particulière c'est sûr si on n' a pas ça on fait des carottes ou on fait des machins mais on fait pas du vin mais en plus il y a des gens qui bossent dessus **c' est pour ça que le vin c'est culturel et pas que naturel** mais alors comment et ça effectivement on arrive pas à le mettre dans un questionnaire quoi si vous voulez
- ... mais aucune utilisation sensorielle dans le corpus interrogé comparable à l'utilisation dans les notes de dégustation (*note, goût, trace de terroir*)

Conclusion

- *Terroir* apparaît comme unité sémiotique complexe uniquement soluble par rapport :
 - Sphère d'utilisation et degré de spécialisation
 - Statut « spécialisé » ou non du locuteur
 - Genre de discours
 - 3 types d'emploi dissociables :
 - Terme technique
 - Descripteur hédonique
 - Mot-signal marketing
- ⇒ A reconsidérer après fin des transcriptions
- ⇒ Affiner les mises en mots selon type de question et région viti-vinicole



Merci pour votre attention !

Colloque Terminologies Oenologiques et Gastronomiques IV
Innsbruck, 19-20.09. 2019

Laurent GAUTIER, Prof, Centre Interlangues Texte Image Langage (UBFC, EA 4182) – MSH
Dijon (USR CNRS – uB 3516)

Anne PARIZOT, Prof., UFR SLHS, Cimeos (UBFC, EA 4177)

MSH DIJON



CIMEOS